

明·程文宪《中州野录|何梅谷之妻》阅读答案翻译 译文中考语文试题练习

作者：雪域冰心 来源：网络

本文原地址：<https://www.xiaorob.com/zhuanti/ydlj/154419.html>

ECMS帝国之家，为帝国cms加油！

何梅谷之妻

何梅谷，鄱阳人也。其妻垂老，好事佛，自旦至夕，必口念“观音菩萨”千遍。何梅谷以儒学闻于时，止之则弗从，弗止又恐貽笑士人。进退狼狈。一日，呼妻至再三，随夜随呼勿辍。妻怒曰：“何聒噪若是耶？”梅谷徐答曰：“仅呼半日，汝即我怒，观音一日被尔呼百遍，安得不汝怒耶？”妻子顿悟，遂止。

（选自明·程文宪《中州野录》）

【译文】

何梅谷，是鄱阳人。他的妻子将要老了，喜欢拜佛念经，从早晨到黄昏，一定要嘴里念“观音菩萨”上千遍。何梅谷凭着儒学好而在当时出了名，（他想）阻止他的妻子做佛事，可是妻子不听从，不阻止呢，他又怕给当时的读书人留下笑柄，（这样使得他）进退两难。一天，他三翻两次地喊他妻子的名字，一直到晚上也呼喊个不停。妻子生气地说：“为什么这么吵闹呢？”梅谷慢慢地回答说：“（我）才喊了你半天，你就对我生气，观音菩萨一天被你呼喊上百遍，怎么能对你不生气呢？”妻子顿时明白了，于是停止做佛事。

【阅读训练】

1. 解释：

（1）垂（2）夕（3）止之则弗从（4）貽

2. 翻译：

观音一日被尔呼百遍，安得不汝怒耶？

3. 何梅谷为何“进退狼狈”？

【参考答案】

1. (1) 将 (2) 黄昏 (3) 指何梅谷妻每天念千遍“ 观音菩萨 ”这件事。(4) 留下。
3. 何梅谷妻每天念佛千遍，何梅谷阻止她她不听，不阻止她呢，又恐怕会让读书人见笑。

更多 阅读理解 请访问 <https://www.xiaorob.com/zhuanti/ydlj/>

文章生成PDF付费下载功能，由[ECMS帝国之家](#)开发